

Bonjour,

Nous réalisons actuellement une étude sur les jeunes venant d'un autre pays et sur les jeunes issus de l'immigration en France.

Cette étude ne peut se faire sans votre collaboration.

Il n'y a ni bonne ni mauvaise réponse. Seules vos opinions et la façon dont vous voyez et ressentez les choses nous intéressent.

De plus, toutes les réponses sont anonymes.

Merci d'avance de votre participation !



Pour tous renseignements complémentaires, vous pouvez nous joindre à l'adresse suivante :

Etude « dynamique interculturelle »

Pôle AAFE - Bureau R07

Esplanade Erasme

21065 Dijon cedex

Nous vous demandons de répondre à ce questionnaire en vous situant en tant que personne immigrée ou issue de l'immigration en France. Dans ce questionnaire nous utilisons le terme « culture française » pour parler de la culture de la majorité d'accueil française, et le terme de « culture d'origine » pour parler de la culture de votre pays d'origine ou de celui des parents. Répondez en utilisant le code suivant:

Pas du tout en accord	Très peu en accord	Un peu en accord	Moyennement en accord	Assez en accord	Beaucoup en accord	Énormément en accord
1	2	3	4	5	6	7

1- J'aimerais conserver ma culture d'origine plutôt qu'adopter la culture française.

1 2 3 4 5 6 7

2- J'aimerais conserver ma culture d'origine ainsi qu'adopter certains aspects importants de la culture française.

1 2 3 4 5 6 7

3- J'aimerais abandonner ma culture d'origine pour adopter la culture française.

1 2 3 4 5 6 7

4- Je n'aimerais ni conserver ma culture d'origine ni adopter la culture française car je ne me sens à l'aise dans aucune des deux communautés.

1 2 3 4 5 6 7

5- Je me soucie peu de ma culture d'origine et de la culture française car ce sont mes aspirations personnelles qui comptent le plus pour moi.

1 2 3 4 5 6 7

6- J'aimerais transformer certains aspects de ma propre culture tout en contribuant à la transformation de certains éléments de la culture française.

1 2 3 4 5 6 7

7- Je n'aimerais ni conserver mes valeurs d'origine ni adopter les valeurs françaises car je me sens mal à l'aise dans les deux communautés.

1 2 3 4 5 6 7

Pas du tout en accord	Très peu en accord	Un peu en accord	Moyennement en accord	Assez en accord	Beaucoup en accord	Énormément en accord
1	2	3	4	5	6	7

8- Je me soucie peu de mes valeurs d'origine et des valeurs françaises car ce sont mes aspirations personnelles qui comptent le plus pour moi.

 1 2 3 4 5 6 7

9- J'aimerais conserver mes valeurs d'origine plutôt qu'adopter les valeurs françaises.

 1 2 3 4 5 6 7

10- J'aimerais transformer certains éléments de mes propres valeurs tout en contribuant à la transformation de certains aspects des valeurs françaises.

 1 2 3 4 5 6 7

11- J'aimerais abandonner mes valeurs d'origine pour adopter les valeurs françaises.

 1 2 3 4 5 6 7

12- J'aimerais conserver mes valeurs d'origine ainsi qu'adopter certains aspects importants des valeurs françaises.

 1 2 3 4 5 6 7

13- J'aimerais abandonner mes coutumes d'origine pour adopter les coutumes françaises.

 1 2 3 4 5 6 7

14- J'aimerais conserver mes coutumes d'origine ainsi qu'adopter certains aspects importants des coutumes françaises.

 1 2 3 4 5 6 7

15- J'aimerais conserver mes coutumes d'origine plutôt qu'adopter les coutumes françaises.

 1 2 3 4 5 6 7

Pas du tout en accord	Très peu en accord	Un peu en accord	Moyennement en accord	Assez en accord	Beaucoup en accord	Énormément en accord
1	2	3	4	5	6	7

16- Je me soucie peu de mes coutumes d'origine et des coutumes françaises car ce sont mes aspirations personnelles qui comptent le plus pour moi.

 1 2 3 4 5 6 7

17- Je n'aimerais ni conserver mes coutumes d'origine ni adopter les coutumes françaises car je me sens mal à l'aise dans les deux communautés.

 1 2 3 4 5 6 7

18- J'aimerais transformer certains éléments de mes propres coutumes tout en contribuant à la transformation de certains aspects des coutumes françaises.

 1 2 3 4 5 6 7

19- La plupart de mes amis sont de la même origine que moi car je me sens vraiment très bien en leur compagnie, bien plus qu'en compagnie des Français.

 1 2 3 4 5 6 7

20- Les relations que j'entretiens avec les personnes de la même origine que moi me sont précieuses, tout autant que celles que j'entretiens avec les Français.

 1 2 3 4 5 6 7

21- En ce moment, il est difficile de trouver quelqu'un avec qui entretenir des rapports et avec qui partager ses sentiments et pensées intérieures.

 1 2 3 4 5 6 7

22- La plupart de mes amis sont Français car je les apprécie vraiment et je me sens bien avec eux, alors que je ne ressens pas la même chose avec les personnes de la même origine que moi.

 1 2 3 4 5 6 7

Pas du tout en accord	Très peu en accord	Un peu en accord	Moyennement en accord	Assez en accord	Beaucoup en accord	Énormément en accord
1	2	3	4	5	6	7

23- Ce qui est important dans les relations c'est l'intérêt et l'amitié que m'inspirent les gens et leur origine est sans importance.

 1 2 3 4 5 6 7

24- J'aimerais entretenir uniquement de vraies amitiés avec des personnes de la même origine que moi et développer des relations avec des personnes d'autres horizons.

 1 2 3 4 5 6 7

Les questions suivantes portent sur votre identité culturelle. De quelle culture vous sentez-vous le plus proche ? Pour quelle culture ressentez-vous la plus forte appartenance ? Répondez en utilisant le même code que précédemment.

25- Je me sens français.

 1 2 3 4 5 6 7

26- Je m'identifie pleinement à ma culture d'origine.

 1 2 3 4 5 6 7

27- Si vous vous identifiez à un autre groupe ou à une autre culture, précisez laquelle et évaluez votre degré d'attachement sur l'échelle. Si ce n'est pas votre cas, aucune réponse n'est nécessaire.

Autre groupe ou culture :

 1 2 3 4 5 6 7

Si vous venez d'un autre pays et vivez en France, vous êtes alors exposés à deux cultures. Si vous êtes issus de l'immigration et êtes nés en France, vous avez grandi avec deux cultures. Dans tous les cas, on peut vous décrire comme un individu biculturel (ou encore multiculturel). La façon dont on vit cette biculturalité est très différente d'une personne à une autre. Ce qui nous intéresse, c'est votre expérience.

Prenez quelques instants pour réfléchir à la façon dont vous gérez ces deux cultures. Avez-vous plutôt tendance à les séparer ou à les combiner ? Avez-vous l'impression que les valeurs de ces deux cultures entrent parfois en conflit ou au contraire sont plutôt en harmonie ?

Répondez maintenant à ces propositions à partir de votre expérience, en utilisant toujours le même code :

Pas du tout en accord	Très peu en accord	Un peu en accord	Moyennement en accord	Assez en accord	Beaucoup en accord	Énormément en accord
1	2	3	4	5	6	7

28- Je suis juste une personne issue de l'immigration ou immigrée qui vit en France.

1 2 3 4 5 6 7

29- Je fais en sorte de garder à distance ma culture d'origine de la culture française afin qu'elles restent séparées.

1 2 3 4 5 6 7

30- Je ne me sens pas que Français(e). J'appartiens à la fois à la France et à un autre pays, celui où je suis né(e) ou celui de mes parents.

1 2 3 4 5 6 7

31- Je fais partie des individus qui possèdent une culture mixte. Elle fait partie intégrante de moi.

1 2 3 4 5 6 7

32- Je me sens tiraillé(e) entre la façon dont on fait les choses dans la culture française et la façon dont on fait les choses dans ma culture d'origine.

1 2 3 4 5 6 7

33- J'ai le sentiment de naviguer entre deux cultures. Je fais sans cesse des va-et-vient de l'une à l'autre

1 2 3 4 5 6 7

Pas du tout en accord	Très peu en accord	Un peu en accord	Moyennement en accord	Assez en accord	Beaucoup en accord	Énormément en accord
1	2	3	4	5	6	7

34- Je me sens pris(e) entre deux cultures, ma culture d'origine et la culture française.

 1 2 3 4 5 6 7

35- Je ne me sens pas coincé(e) entre la culture française et ma culture d'origine.

 1 2 3 4 5 6 7

Parfois, le fait de partager deux cultures peut être difficile à vivre. Est-ce le cas pour vous ? Répondez maintenant à ces propositions à partir de votre expérience, en utilisant toujours le même code :

36- Je me sens discriminé(e) par les Français à cause de mes origines culturelles.

 1 2 3 4 5 6 7

37- J'ai déjà été traité(e) injustement à cause de mes origines culturelles.

 1 2 3 4 5 6 7

39- J'ai l'impression que les gens interprètent souvent mon comportement en se référant aux stéréotypes qu'ils ont sur les gens de la même origine que moi.

 1 2 3 4 5 6 7

40- J'ai déjà été en désaccord avec les personnes de la même origine que moi parce que je préfère la façon française de faire les choses.

 1 2 3 4 5 6 7

41- J'ai le sentiment que mes pratiques culturelles particulières ont parfois posé des problèmes dans mes relations.

 1 2 3 4 5 6 7

Pas du tout en accord	Très peu en accord	Un peu en accord	Moyennement en accord	Assez en accord	Beaucoup en accord	Énormément en accord
1	2	3	4	5	6	7

42- J'ai parfois eu des différends avec les Français à cause des coutumes de ma culture d'origine.

 1 2 3 4 5 6 7

43- J'ai l'impression qu'il n'y a pas assez de personnes de la même origine que moi dans le milieu dans lequel je vis.

 1 2 3 4 5 6 7

44- J'ai l'impression que le milieu dans lequel je vis n'est pas assez multi-culturel. Il n'y a pas assez de richesse culturelle.

 1 2 3 4 5 6 7

45- Quand je me trouve dans un lieu où il n'y a personne de la même origine que moi, je me sens souvent différent(e) ou isolé(e).

 1 2 3 4 5 6 7

46- A cause de mes origines, je dois travailler plus dur que la plupart des autres Français.

 1 2 3 4 5 6 7

47- Cela me met la pression que les gens puissent penser que ce que je fais est représentatif de ce que sont capables de faire les personnes de mon groupe d'origine.

 1 2 3 4 5 6 7

48- Si je devais chercher un travail demain, j'ai le sentiment que mes origines me freineraient, voire me limiteraient.

 1 2 3 4 5 6 7

49- Parfois, les contradictions qui apparaissent entre la façon dont je dois me comporter en famille et la façon dont on attend que je me comporte à l'extérieur me dérangent.

 1 2 3 4 5 6 7

Pas du tout en accord	Très peu en accord	Un peu en accord	Moyennement en accord	Assez en accord	Beaucoup en accord	Énormément en accord
1	2	3	4	5	6	7

50- Lorsque je suis à l'école ou au travail, je sais toujours comment me comporter.

 1 2 3 4 5 6 7

51- Lorsque je suis avec ma famille, je sais toujours comment me comporter.

 1 2 3 4 5 6 7

52- Ce sont surtout les autres qui pensent qu'on ne peut pas vivre avec un double héritage culturel et qu'en conséquence on doit choisir.

 1 2 3 4 5 6 7

53- Ce sont surtout les autres qui pensent que les valeurs de mon groupe d'origine ne sont pas compatibles avec les valeurs françaises.

 1 2 3 4 5 6 7

54- Le regard de mon entourage m'empêche de vivre aisément avec mes deux cultures.

 1 2 3 4 5 6 7

55- Même si la culture française et ma culture d'origine sont différentes, finalement, ce n'est pas si difficile de faire co-exister les deux.

 1 2 3 4 5 6 7

56- Je perçois tous les avantages de la culture française et tous ceux de ma culture d'origine et je sais les utiliser.

 1 2 3 4 5 6 7

57- La plupart des gens ne réfléchissent pas à ce qu'implique leur culture dans leur vie. Comme j'ai deux cultures, je pense y réfléchir plus qu'eux.

 1 2 3 4 5 6 7

Pas du tout en accord	Très peu en accord	Un peu en accord	Moyennement en accord	Assez en accord	Beaucoup en accord	Énormément en accord
1	2	3	4	5	6	7

58- Ce serait plus facile de vivre avec deux cultures sans le regard des Français au travail, à l'école...

 1 2 3 4 5 6 7

Si vous avez une religion et que vous êtes croyant, merci de répondre aux questions suivantes, en utilisant la même échelle que pour les questions précédentes.

59- Quelle est votre religion ?

.....

60- La religion me donne une force morale.

 1 2 3 4 5 6 7

61- La religion est un point de repère important dans ma vie.

 1 2 3 4 5 6 7

62- La religion me permet de mener une vie saine et équilibrée.

 1 2 3 4 5 6 7

63- Les valeurs de la religion sont essentielles de nos jours.

 1 2 3 4 5 6 7

64- La religion m'aide à surmonter les difficultés et je sais à quoi me raccrocher dans les moments difficiles.

 1 2 3 4 5 6 7

65- La religion m'aide à faire les bons choix.

 1 2 3 4 5 6 7

Pas du tout en accord	Très peu en accord	Un peu en accord	Moyennement en accord	Assez en accord	Beaucoup en accord	Énormément en accord
1	2	3	4	5	6	7

66- La religion m'apporte beaucoup car je peux la partager avec les autres croyants.

 1 2 3 4 5 6 7

67- La religion me permet de mieux comprendre les autres.

 1 2 3 4 5 6 7

68- La religion me permet de développer des valeurs positives comme par exemple la tolérance.

 1 2 3 4 5 6 7

69- Ma religion me permet de réfléchir au sens à donner à ma vie.

 1 2 3 4 5 6 7

70- La religion satisfait en moi un besoin spirituel.

 1 2 3 4 5 6 7

71- Je suis fier de ma religion car elle permet de rassembler les peuples.

 1 2 3 4 5 6 7

72- J'ai le sentiment que ma religion dépasse mes intérêts personnels.

 1 2 3 4 5 6 7

73- La religion me permet d'être fier(e) de ma culture d'origine.

 1 2 3 4 5 6 7

74- Il aurait été impossible pour moi d'avoir une autre religion car c'est celle qui me vient de ma famille et de mon entourage.

 1 2 3 4 5 6 7

Pas du tout en accord	Très peu en accord	Un peu en accord	Moyennement en accord	Assez en accord	Beaucoup en accord	Énormément en accord
1	2	3	4	5	6	7

75- Je suis attaché(e) à ma religion car je refuse de renier mes origines.

1 2 3 4 5 6 7

76- La religion permet de m'opposer à ceux qui ne me respectent pas.

1 2 3 4 5 6 7

77- La religion me permet de comprendre qu'il y a d'autres valeurs que les valeurs françaises et qu'elles ne sont pas forcément les meilleures.

1 2 3 4 5 6 7

78- La religion me permet de faciliter les relations avec mon entourage.

1 2 3 4 5 6 7

79- La religion me permet de me situer par rapport aux autres citoyens français.

1 2 3 4 5 6 7

80- La religion me permet de me construire au-delà du regard négatif que portent sur moi les non croyants.

1 2 3 4 5 6 7

81- Il est tout à fait possible de concilier la religion et les valeurs françaises.

1 2 3 4 5 6 7

82- Je suis croyant(e) parce que je l'ai choisi et ce choix est strictement personnel.

1 2 3 4 5 6 7

83- Je me définis comme quelqu'un de croyant.

1 2 3 4 5 6 7

Quelques renseignements vous concernant :

84- Vous êtes :

Un homme une femme

85- Votre âge:

.....

86 : Vous êtes :

célibataire marié / pacsé /en concubinage

87- Vous êtes (soulignez votre réponse) :

1^{er} cas : Je ne suis pas né(e) en France

2^e cas : Né(e) en France, mes parents sont nés dans un autre pays.

3^e cas : Né(e) en France, mes parents sont également nés en France et mes grands-parents sont nés dans un autre pays.

4^e cas : Né(e) en France, mes parents et mes grands-parents sont également nés en France.

Je ne sais pas de quelle génération je suis car il me manque des informations.

88- Si vous n'êtes pas né(e) en France, quel est votre pays de naissance :

.....

89- Si vous êtes né(e) en France, quel est le pays de naissance :

De votre père :.....

De votre mère :

90- Si vous n'êtes pas né en France, à quel âge y êtes-vous arrivé ?

.....

91- Quel est votre niveau d'étude actuel ? Si vous êtes encore en train de faire vos études, merci de cocher la case « études en cours » en plus de votre niveau actuel :

- Aucun
- CAP - BEP
- Baccalauréat
- Bac +2 / +3
- Bac +4 et plus
- Etudes en cours :

92- Quel métier exercez-vous actuellement ? Si vous êtes étudiant et si vous avez un emploi à côté des études ou si vous ne travaillez pas encore, merci de le préciser :

.....

93- Quel métier exercent ou exerçaient vos parents ? Vous pouvez mentionner : « père ou mère au foyer », « en recherche d'emploi », « retraité » si cela est nécessaire ou « NSP » (« ne sais pas ») si vous n'êtes pas en mesure de répondre :

Père :

Mère :